

**UMOWA O PRZYJAŹNI I WSPÓŁPRACY MIĘDZY MIASTEM
BORDEAUX W REPUBLICIE FRANCUSKIEJ I MIASTEM KRAKOWEM
W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

Opierając się na historycznych przesłankach przyjaźni polsko-francuskiej:

- biorąc pod uwagę historyczne przemiany, jakie dokonały się w ostatnich latach w Europie Środkowo-Wschodniej, a w szczególności sytuację Polski, dziś wolnej i suwerennej,
- uwzględniając istniejące od wielu lat więzi między Krakowem i Bordeaux, my,

Mer Miasta Bordeaux
i
Prezydent Miasta Krakowa

postanawiamy zawrzeć umowę o przyjaźni i współpracy pomiędzy naszymi Miastami, która przewiduje:

Paragraf 1

Obie strony dołożą wszelkich starań, które służyłyby zbliżeniu i wzajemnemu poznaniu się ludności Krakowa i Bordeaux.

Paragraf 2

Miasto Bordeaux zobowiązuje się do pomocy w utworzeniu w Krakowie lokalnego przedstawicielstwa Klubu EUROMETROPOLII, a z chwilą jego zaistnienia, do patronowania kandydaturze Krakowa do tej europejskiej sieci miast, z myślą o zapewnieniu lepszej integracji Krakowa i Polski ze Wspólnotą Europejską.

Paragraf 3

Obie strony zobowiązują się do:

- ułatwiania współpracy pomiędzy:
 - Uniwersytetami
 - szkołami wyższymi
 - instytucjami naukowymi
 - szkołami podstawowymi i średnimi;
- popularyzacji języków francuskiego i polskiego wśród młodzieży
- rozwijania idei współpracy europejskiej wśród młodzieży Krakowa i Bordeaux, szczególnie przez tworzenie „Klubów Europy w szkole” w Krakowie.

Paragraf 4

Obie strony zobowiązują się do ułatwiania współpracy pomiędzy szpitalami i innymi placówkami służby zdrowia.

Paragraf 5

Obie strony wyrażają chęć wymiany doświadczeń w następujących dziedzinach:

- komunikacji miejskiej,
- ruchu drogowym
- parkowania
- urbanistyki
- architektury
- ochrony środowiska
- konserwacji zabytków.

Paragraf 6

Obie strony zobowiązują się do ułatwiania bezpośrednich kontaktów pomiędzy instytucjami przedstawicielskimi handlu, przemysłu oraz rzemiosła obu miast.

Paragraf 7

Niniejsza umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony, z zastrzeżeniem możliwości wypowiedzenia jej przez każdą ze stron, przy czym wypowiedzenie to nabiera mocy w sześć miesięcy od daty jego przedłożenia.

Paragraf 8

Umowa niniejsza jest podpisana w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i francuskim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc prawną.

Paragraf 9

Niniejsza umowa wymaga zatwierdzenia przez Rady Miejskie obu Miast

MER MIASTA BORDEAUX

.....

PREZYDENT MIASTA KRAKOWA

.....

7 maja 1993